

Zeitschrift:	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber:	Organización de los Suizos en el extranjero
Band:	25 (1998)
Heft:	3
 Artikel:	Eva Schöpf : la "memoria" de Colonia Suiza-Nueva Helvecia
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-908859

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eva Schöpf

La «memoria» de Colonia Suiza-Nueva Helvecia

Colonia Suiza-Nueva Helvecia es una muestra clara de las huellas dejadas por la emigración suiza en Uruguay. Enclavada en la región sureste del Departamento de Colonia, su disposición urbana y rural, así como el espíritu emprendedor de sus habitantes brinda al visitante, especialmente de Suiza, un ambiente muy parecido al de su patria. El puñado de emigrantes que abandonaron Suiza en 1861 debido, entre otras razones, a la supresión del mercenariado en la Constitución de 1848, fundaron Colonia Suiza en 1862 y la convirtieron pronto en el emporio agrícola de Uruguay. Superaron muchas dificultades, desde el idioma hasta los caballos chúcaros que destruían la cosecha y lograron forjar un futuro.

En esta ciudad con esencia uruguaya, varios rasgos suizos y espíritu abierto, visitar el domicilio de la Sra. Eva Schöpf, ubicado en Calle Berna, es una cita prácticamente ineludible cuando se trata de averiguar datos históricos. Eva, cariñosamente nombrada como la «memoria» de Colonia Suiza-Nueva Helvecia, es una anciana de 80 años, descendiente de abuelos tiroleses y del cantón de Turgovia. Apenas uno transpone el umbral de su domicilio en Calle Berna – flanqueado por los escudos de sus raíces – recibe al visitante con una sonrisa que facilita el diálogo. Con una lucidez y precisión admirables refiere fechas y acontecimientos relacionados con Colonia Suiza.

Eva es una de las pocas

personas de la tercera generación que aún habla el suizo alemán. «El suizo alemán no se aprende en la escuela se hereda de los padres, y es una lástima que se haya ido perdiendo con el paso de los años» sentencia con tristeza. Con orgullo narra anécdotas vividas en Suiza durante su encuentro con familiares en el cantón de Turgovia. «Cuando viajé a Suiza – nos cuenta con un gesto de picardía – había ejercitado mi vocabulario en alto alemán y cuánta fue mi sorpresa y mi alegría escuchar al policía en Zurich responderme en 'schwyzerdüütsch', y a partir de entonces hablé sólo en suizo alemán» concluye.

Eva recuerda muchas canciones infantiles aprendidas con sus abuelos. Todos los niños aprendíamos los «Lie-

der», dice, y acepta interpretar una estrofa ante los micrófonos de SRI.

Eva Schöpf se siente uruguaya pero unida por fuertes lazos a la herencia de sus antepasados suizos. Profesora de inglés jubilada, promueve y estimula el aprendizaje del alemán así como la recuperación de los valores que dejó la emigración helvética a Colonia Suiza-Nueva Helvecia. Al enterarse de los acontecimientos históricos que celebra Suiza en este año, Eva concluye la conversación con un saludo sincero, expresado en suizo alemán, al pueblo suizo. Un apretón de manos y la sonrisa franca de Eva Schöpf al despedirme confirman su dimensión humana. Un personaje entrañable de Colonia Suiza-Nueva Helv-



Oferta especial de

Radio Suiza Internacional

y



Panorama Suizo

CD y Casete Fiesta Federal del Jodel

Radio Suiza Internacional ha producido un disco compacto y un casete sobre la edición número 23 de la Fiesta Federal de Jodel, realizada en la ciudad de Thun, entre el 5 y el 7 de julio de 1996. En el libro que acompaña el CD, Wysel Gyr, reputado experto de la música folclórica suiza, aporta información de fondo sobre el jodel suizo. Sfr. 23.–. Además de embalaje y correo: Tarifa económica para ultramar, Sfr. 6.–. Correo aéreo ultramar, Sfr. 12.–.



Formulario de pedido

CD/Casete jodel	CD/(s)	Casete(s)	<input type="checkbox"/> Tarifa económica ultramar	<input type="checkbox"/> Correo aéreo ultramar)
Apellido:	Nombre:			
Dirección:	Ciudad:			
Código postal:	Pais:			
Tarjeta de crédito:	<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> Mastercard	<input type="checkbox"/> American Express	
Número:			Fecha de vencimiento:	
Fecha:	Firma:			

Para hacer el pedido, por favor escribir a: Radio Suiza Internacional. Merchandising, P.O. Box, CH-3000 Berna 15, Suiza, o al número de fax: + 41 31 350 95 81.

Pagos: Con tarjetas de crédito (Visa, Mastercard, y American Express), o pago en efectivo con formulario de perdido. No aceptamos cheques personales.